



教宗方濟各 2021 年復活節文告

於伯多祿大殿
2021 年 4 月 4 日復活主日

親愛的弟兄姊妹們，復活節快樂！神聖而祥和的復活節快樂！

今天，教會的宣告在世界各地回響著：「那被釘死的耶穌，正如祂所說的，已經復活了。阿肋路亞！」

復活的宣告所彰顯的並非海市蜃樓，所啓示的並非神奇的配方，所指出的並非一條逃生之路，躲避我們正在驗歷的困境。新冠疫情仍在猖獗；社會與經濟危機十分嚴重，最貧窮者的情況尤其如此；儘管這樣，武裝衝突並沒有停止，而且軍備變本加厲，這是令人無法接受的。這是今日的惡表。

面對，或更好說，身處在這複雜的現實中，復活的宣告以幾個字就涵蓋了一個事件，使人獲得永不落空的希望：「耶穌——被釘死的那一位，已經復活了。」在此談及的不是天使或鬼魂，而是一個人，一個有血有肉的人，祂有面容和名字：耶穌。福音證實，這位耶穌因自稱默西亞——天主子，在般雀比拉多執政時被釘在十字架上，第三日復活了，正如聖經所載，並如同祂向祂的門徒們預先說過的那樣。

復活者是那被釘死的耶穌，而不是別人。天主父使祂的聖子耶穌復活了，因為祂徹底地完成了天父救贖的旨意：祂背負了我們的軟弱、我們的病痛、我們自身的死亡；祂分擔了我們的痛苦，肩負了我們罪惡的重擔。為此，天主父舉揚了祂，現在耶穌基督永遠活著，祂是主。

證人們提到一個重要的細節：復活的耶穌仍帶著雙手、雙腳和肋旁的創傷。這些創傷是祂愛我們的永恆標記。誰若受重大的考驗，在身體和心靈上，都能在這些創傷中找到庇蔭，透過它們獲得希望永不落空的恩寵。

對於那些因疫情而仍然受苦的人、病患，以及失去摯愛的人，復活的基督是他們的希望。願上主賜予他們安慰，扶助醫護人員承受勞苦。眾人，尤其是最脆弱的人都需要協助，他們有權利得到所需的照顧。在這我們眾人都蒙召抗疫的日子裡，這更為顯明，而疫苗則是抗疫的主要工具。本著「疫苗國際化」的精神，我呼籲整個國際社會共同努力，以克服在疫苗分配上的延誤，促進疫苗的分享，尤其與最貧窮的國家分享。

為那些失去工作，或遭遇嚴重經濟困難且失去相應社會保障的人，死而復活的基督是安慰。願上主啟發政府當局的行動，好使所有的人，尤其是最需要幫助的家庭，能得到所需的援助，足以維生。疫情不幸地使窮人的數目和無數人的絕望劇增。

聖若望保祿二世在訪問海地時曾說，「需要讓所有類型的窮人重新懷有希望」。今天，我正是要對親愛的海地人民說句思念和鼓勵的話，望他們不被困難所壓倒，而是懷著信賴和希望而展望未來。我特別念及海地親愛的弟兄姊妹們：我接近你們，關心你們，希望你們的問題最終得到解決。親愛的海地弟兄姊妹們，我為此祈禱。

許多青年人被迫長期無法前去學校或大學上課，以及與朋友們相聚，復活的耶穌是他們的希望。我們眾人都需要真實的、不只是虛擬的人際關係，特別是在建立個性與人格的年齡期中。我們在聖週五的拜苦路中聽到了孩子們的這個心聲。我接近全世界的青年，此時更接近緬甸的青年，他們努力促進民主，以和平的方式讓人聽到自己的聲音，曉得仇恨只能用愛來驅散。

願復活的基督之光成為移民重生的泉源，他們因戰爭和貧困而遠走他鄉。我們在他們的臉上認出上主前往加爾瓦略山時被毀和受苦的面容。

願他們不缺少團結互助和人類兄弟情誼的具體標記，那是我們在今天慶祝的生命戰勝死亡的保障。我感謝那些慷慨接納逃難和受苦者的國家，尤其是黎巴嫩和約旦，它們收容了如此眾多的逃脫敘利亞戰亂的難民。

願正處在困境和不確定時期的黎巴嫩人民，體驗到復活主的慰藉，並在他們的使命中得到國際社會的支持，成為相遇、共處和多元化的土地。

願基督——我們的和平，使武器的喧囂在飽受蹂躪的敘利亞最終停止，上百萬的人在那裡生活在不人道的環境裡，葉門的情況也同樣，那裡的事件無人問津，這令人無法接受，而在利比亞，那裡終於隱隱約約地看到走出十幾年爭執和殘暴衝突的道路。願各方為終止衝突作出實際有效的努力，使因戰爭而精疲力竭的人民和平度日，並推動那些相關國家的重建。

基督的復活自然也把我們帶到耶路撒冷。讓我們為耶路撒冷向上主祈求和平與安寧（參閱：詠 122），好能回應它的召叫，成為相遇的場所，眾人都感到彼此都是弟兄，以色列人和巴勒斯坦人重新找到對話的力量，好能達致穩妥的解決之道，看到兩個國家肩並肩地在和平與繁榮中度日。

在這慶日裡，我的心思又返回上個月我懷著喜悅探訪過的伊拉克，祈願這個國家繼續走已經啟動的和平之路，好使天主的夢想——一個好客和接納祂所有子女的人類大家庭——得以實現。

願復活主的力量支持非洲的人民，他們看到自己的未來受到內部暴力和國際恐怖主義的危害，尤其在薩赫勒地區和奈及利亞，一如在提格雷和德爾加杜角地區。願人們繼續努力尋找解決衝突的和平途徑，尊重人權和生命的神聖性，本著和好及實際奏效的團結互助精神，進行兄弟情誼和建設性的對話。

世界上仍有太多的戰爭和暴力！上主是我們的和平，願祂幫助我們克勝戰爭的思維。願祂使那些交戰地區，尤其是烏克蘭東部和納戈爾諾－卡拉巴赫地區的俘虜平安無恙地回到自己的家，並啓發全世界的執政者去遏止新的軍備競賽。今天 4 月 4 日，是世界禁止殺傷人員地雷日。那是既陰險又恐怖的爆炸裝置，每年都殺死或傷害許多無辜者，並阻止人類「在生命的道路上一同前進，無須害怕毀滅和死亡的陷阱」。若沒有這些死亡的工具，世界會更美好！

親愛的弟兄姊妹們，在不同的地方，許多基督徒在慶祝復活節時受到嚴苛的限制，今年也同樣，有時甚至不能參與禮儀慶典。讓我們祈禱，願這些限制，以及宗教敬禮和信仰自由在世界上受到的各種限制都能被解除，每一個人都能自由地祈求和讚美天主。

在我們所經歷的重重困難中，我們絕不可忘記，我們是因基督的創傷而獲得了痊癒（參閱：伯前二 24）。在復活主的光照下，我們的痛苦得以轉變。在有過死亡的地方，如今有了生命；在有過哀傷的地方，現在有了慰藉。擁抱十字架，耶穌便使我們的痛苦具有意義，現在我們要祈禱，讓這痊癒的療效散布到全世界。神聖而祥和的復活節快樂！

（梵蒂岡新聞網）